

(美) 埃勒里·奎因 著 蔡中恒 译

生命中最后的女人

The Last Woman In His Life

Ellery Queen

莱特镇系列 ⑤



新星出版社 NEW STAR PRESS

生命中最后的女人

The Last Woman in His Life

(美) 埃勒里·奎因 著

蔡中恒 译

新星出版社 NEW STAR PRESS

图书在版编目(CIP)数据

生命中最后的女人 / (美) 奎因著; 蔡中恒译. —北京: 新星出版社, 2012.1

ISBN 978-7-5133-0440-5

I. ①他… II. ①奎… ②蔡… III. ①长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第227879号

THE LAST WOMAN IN HIS LIFE

Copyright © 1970 by Ellery Queen. Copyright renewed.

This edition arranged with JACK TIME

through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LAUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright © 2011 NEW STAR PRESS

All rights reserved.



生命中最后的女人

(美) 埃勒里·奎因 著; 蔡中恒 译

责任编辑: 施 铮

特约编辑: 廖 莹

责任印制: 韦 舰

装帧设计: wesign 未设计

出版发行: 新星出版社

出 版 人: 谢 刚

社 址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网 址: www.newstarpress.com

电 话: 010-88310888

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市大成律师事务所

读者服务: 010-88310800 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

印 刷: 三河兴达印务有限公司

开 本: 910×1230 1/32

印 张: 6.5

字 数: 109千字

版 次: 2012年1月第一版 2012年1月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5133-0440-5

定 价: 26.00元

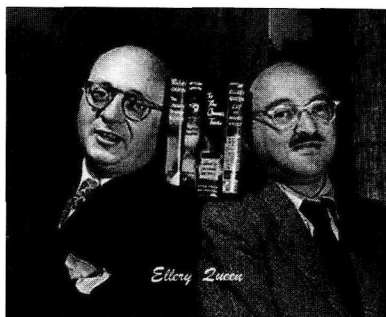
版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与出版社联系更换。



—— 阅读之前 没有真相

Fredric Danney
"Elery Queen"

"Elery Queen"
L. Kemp B. Co



埃勒里·奎因 Ellery Queen

埃勒里·奎因，美国推理小说的同义词，黄金时代三大家之一，推理王朝的建立者。

埃勒里·奎因是一对表兄弟合用的笔名。这对表兄弟在美国纽约出生。表哥是出生于一九〇五年一月十一日的曼弗德·里波夫斯基，表弟是出生于同年十月二十日的丹尼尔·纳森。成年之后，表哥改名为曼弗雷德·班宁顿·李，表弟改名为弗雷德里克·丹奈。

李和丹奈虽是兄弟，性格却截然不同。李内向沉稳，是个智慧型的学者；丹奈则张扬热情，拥有发泄不完的能量。两个人碰到一起所做的唯一一件事就是争吵，而且一吵就是几十年。李说过：“基本上，我们对于推理小说的看法完全不同。”丹奈则说：“我们对任何事的看法根本上都不相同。”就是这样一对冤家，却成为了推理小说创作领域的第一搭档。

一九二九年，两人一拍即合，决定参加一次推理小说征文大赛。两人用几个月的时间便创作了一部名叫《罗马帽子之谜》的小说。他们将小说里的侦探命名为“埃勒里·奎因”，并同时将这个名称作为笔名，署在小说之后——这是推理小说创作历

史中第一次出现作者与侦探同名的情况。在这次合作中，丹奈负责核心诡计的构思和人物的设置，李则负责将表弟的构思润色成精彩的故事，这种合作模式堪称创举。这对表兄弟出色地完成了这部处女作，小说一举夺得征文大赛桂冠。

随后，这对表兄弟一发不可收拾，以每年一至两部的创作速度，先后创作了几十部经典的推理小说。其中的九部“国名系列”作品和四部“悲剧系列”作品被视为古典解谜推理小说最高水平的代表，是后人难以逾越的杰作。

埃勒里·奎因的推理小说注重逻辑，崇尚公平性和解释的唯一性。这对表兄弟对自己作品中的谜题设置拥有强烈的自信，他们从来不屑于误导读者，从来不向读者提供无用的信息。每当故事进行到高潮，埃勒里·奎因总会以“挑战读者”的方式与读者一决高下，而这挑战通常都以读者心悦诚服的失利告终。“挑战读者”的设置，也因此成为了奎因作品的商标和世界推理小说历史中最为人津津乐道的桥段。

埃勒里·奎因没有让推理小说的辉煌仅仅停留在创作上。一九四一年，他们创办了《埃勒里·奎因神秘杂志》(EQMM)——这是足以比肩推理小说创作的一项丰功伟绩。弗雷德里克·丹奈一开始就提出了杂志的明确目标：为了“将推理小说作家的眼界提升到真正的文学水平”，为了“鼓励同行中好的作品并为之提供展示场所”，为了“发掘立志在此领域有所建树的新作家”。无数的推理文学爱好者通过这本杂志被读者接受，成长为推理小说大家甚至文学大师。例如拉丁美洲文学的代表人物博尔赫斯的处女作就发表在这本杂志上。时至今日，《埃勒里·奎因神秘杂志》依然是世界上最专业、最成功、影响力最大的推理文学杂志。

在不休的争论之中，这对表兄弟走过了近五十年的合作之路。在这半个世纪里，他们的作品行销全球两亿余册，三度荣获推理小说最高荣誉埃德加·爱伦·坡奖。

一九七一年四月三日，曼弗雷德·班宁顿·李去世；十一年后，一九八二年九月三日，弗雷德里克·丹奈长眠。

但奎因未死，王者永存！

第一时期作品：

- 1929 《罗马帽子之谜》
- 1930 《法国粉末之谜》
- 1931 《荷兰鞋之谜》
- 1932 《希腊棺材之谜》
- 1932 《埃及十字架之谜》
- 1932 《X 的悲剧》
- 1932 《Y 的悲剧》
- 1933 《Z 的悲剧》
- 1933 《哲瑞·雷恩的最后一案》
- 1933 《美国枪之谜》
- 1933 《暹罗连体人之谜》
- 1934 《疯狂下午茶》
- 1934 《中国橘子之谜》
- 1935 《西班牙披肩之谜》

第二时期作品：

- 1936 《半途之屋》
- 1937 《生死之门》
- 1937 《恶魔的报酬》
- 1938 《红桃 4》
- 1939 《龙牙》
- 1940 《上帝之灯》

第三时期作品：

- 1942 《灾难之城》
- 1943 《从前有个老女人》
- 1945 《凶手是狐》
- 1948 《十日惊奇》
- 1949 《九尾怪猫》
- 1950 《双面莱特》
- 1951 《恶之源》
- 1952 《王者已逝》

埃勒里·奎因 作品年表

- 1952 《犯罪日历》
1953 《血色的信》
1954 《玻璃村庄》
1955 《奎因调查局》
1956 《奎因探长自己的案件》
1958 《最后一击》

第四时期作品：

- 1963 《另一方玩家》
1964 《然后在第八天》
1965 《三角形的第四边》
1965 《奎因出击》
1966 《恐怖的研究》
1967 《脸对脸》
1968 《铜屋》
1968 《逃避》
1968 《奎因的推理试验》
1969 《生命中最后的女人》
1971 《美好的私密之地》

目 录

1	第一条人命
83	第二条人命
159	第三条人命

第一条人命——

埃勒里站在这儿，看着英国海外航空公司的飞机把那名苏格兰人^①带走。

他一个人静静地站在登机台上，这时有只手碰了他一下。

他转过头来，不是别人，是奎因探长。

“埃勒里，”父亲说着捏了一下他的手臂，“走，咱们去喝杯咖啡。”

老头子总能得逞，埃勒里不禁想起了在机场餐厅的第二杯咖啡。

“儿子，你什么时候才能在对案情的方方面面了解通透后，再投身其中呢？”奎因探长说道，“事情不该搞成这个样子，你不该把那家伙卷进去。如果我也这么傻，多年前就丢掉警察的饭碗了，肉体凡胎可承受不了。”

埃勒里举手做抚经宣誓状，说道：“先知汉娜^②在上，我绝不会再犯这样的错误了。”

说罢，埃勒里不经意地把目光投向本尼迪克特和马什，他们正在餐厅那边亲密交谈。

①这里指的是哈里·伯克，《脸对脸》中的重要人物。

②汉娜，犹太教里她是仲裁者的身份，七先知之一，以祈祷灵验著称。

萧伯纳说过，所有人都秉承善心。

埃勒里一向也这么认为。此种情形，不正是令人欣喜的邂逅吗？时光在这一刻停留，一股思念之情涌上心头，每个人都有自己的路要走，他们都平安无事吗？

要是他知道就好了。

接着，就是常规的寒暄：握手、欢笑，以及男人间的嘘寒问暖。两人欣然接受埃勒里的邀请，走到奎因探长这桌来。从哈佛大学毕业后，埃勒里和本尼迪克特就没再碰面。

对奎因探长来说，马什就是马什，并无他意。但他当然听说过本尼迪克特——就是大名鼎鼎的约翰尼·B嘛。他坐着飞机周游世界，驾驶快艇在希腊的岛屿间穿梭，和别人一起发明了购物抽奖，也是女性专栏作家笔下的明星人物。他结交的都是权贵，也常去摩纳哥和基茨比厄尔^①做客。一月，本尼迪克特会参加西班牙马拉加的冬季嘉年华，二月则在德国加米斯帕腾基辛出现，三月在布隆方丹观看全国运动会；四月会去泰国清迈参加泼水节，五月前往哥本哈根观看皇家芭蕾舞团的演出；六月去英国的埃普索姆高地观赏英格兰橡树，并观看纽波特和科克^②之间横渡大西洋的帆船赛；七月则出没于亨利或拜罗伊特^③；八月还在米丝蒂克^④参加户外艺术节；九月在卢森堡饮酒；十月参加都灵汽车展；十一月在麦迪逊广场花园马展赏马；十二月则可以在马卡哈海滩冲浪锦标赛的看台上见到他的身影。这都是些典型的例子罢了，约翰尼·B还有好多休闲的法子，以备不时之需。埃勒里一直认为本尼迪克特是那种所谓会享受生活的人物，不会庸庸碌碌地

①基茨比厄尔，奥地利一座旅游城市。

②纽波特为美国罗德岛州东南部城市和港口，科克为爱尔兰南部港市。

③德国小镇名。

④美国康涅狄格州的历史小镇。后文中的马哈拉海滩为夏威夷一个著名海滩。

劳碌奔波。

约翰尼·利弗林·本尼迪克特三世天生不是劳碌命（提到这点，他最喜欢争辩说，忙忙碌碌的都是愚蠢的庸人），只会出没于各类社交场合。他永远风度翩翩，绝不会放浪形骸地做出有失身份的事情。作为上流社会的头面人物，他一直是新闻界的宠儿。他甚至还很英俊——无论如何，英俊并非上流阶层的共性（过期葡萄酒的酸腐气才是）。他身材中等偏矮，长着一头漂亮的金发，女人都忍不住想抚摸。他还有一副苗条纤细的身子骨。他的衣着当然是完美的典范，多年来他都轻松地位列十大最佳着装排行榜。他身上有古希腊人的影子——一头尽善尽美、靓丽无比的头发。

约翰尼·B的曾祖父圈下了奥林匹克半岛^①很大一部分和奇兰湖^②附近的大片林地，因此他就成为太平洋东北部最早的一批木材大王之一。约翰尼·B的爸爸投资船运，更上一层楼——换句话说，正如传闻的那样，约翰尼怎么花钱都花不完了。但站在约翰尼的立场上，应该指出这点：万贯家财绝不是靠运气就可以轻易获得的；过往历史也显示出其巨额财富的难以动摇。对他来说巨额的离婚赡养费只是毛毛雨，只是对其财富的略为修葺而已，约翰尼真正烦心的是——公众对他和第三任妻子离婚的长篇累牍的八卦。

若不让约翰尼·本尼迪克特专美于前，就得提到艾尔·马什。马什来自关系网庞大的上流社会，含着金钥匙出生的他自呱呱坠地起就生活在极尽奢华的环境里，而他却选择了靠自己双手自食其力的方式成长。对马什来说，这跟他贪不贪图自身财富没什么关系。了解马什的朋友说，他厌倦了那个圈子的生活方式，所以才会自己谋生。外强

①奥林匹克半岛，美国华盛顿州西北部的一个半岛。

②奇兰湖，美国华盛顿州的一个湖。